

DEUTSCH

DE



Mitgeltende Dokumentation
Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sowie die mitgeltende Betriebsanleitung / Datenblatt und beachten Sie diese bei der Arbeit mit/an dem Schaltgerät.



Elektrische Spannung.
Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.

Stellen Sie sicher, dass Anlage und Gerät während der elektrischen Installation in spannungsfreiem Zustand sind und bleiben.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.
- Der Berührungsschutz der angeschlossenen Elemente und die Isolation der Zuleitungen sind gemäß der Vorgaben in Betriebsanleitung / Datenblatt auszuliegen.
- Beachten Sie die VDE- sowie die örtlichen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich Schutzmaßnahmen.

Brandgefahr oder andere thermische Gefahren! Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden. Insbesondere muss die Stromgrenzkurve beachtet werden.

- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

Funktionsfehler!
Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

- Beachten Sie bei der Montage des Schaltgerätes die in der Betriebsanleitung / Datenblatt genannte Schutzart (z.B. Schaltschrank mit IP54 oder besser); Staub und Feuchtigkeit können sonst zu Beeinträchtigung der Funktion führen.

Installationsfehler!
Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Sorgen Sie an allen Ausgangskontakten bei kapazitiven und induktiven Lasten für eine ausreichende Schutzbeschaltung.

ENGLISCH

EN



Mutually applicable documentation
Please read these safety notes and the applicable operating instructions / data sheet, and observe these documents when working with / on the switchgear device.



Electrical voltage.
Danger to life or risk of serious injuries.
Disconnect the system and device from the power supply and ensure they remain disconnected during electrical installation.



Risk of electrocution!
Danger to life or risk of serious injuries.

- The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.

- The contact protection of the elements connected and the insulation of the supply cables must be designed in accordance with the requirements in the operating instructions / data sheet.
- Note the VDE and local regulations, particularly those related to protective measures.

Risk of fire or other thermal hazards!
Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

- The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed. In particular, the current limit curve must be heeded.
- The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.

Functional error!
Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

- The device may only be used for the applications described in the mutually applicable original operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.
- The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.

- When assembling the switchgear device, please observe the protection class indicated in the operating instructions / data sheet (e.g. control cabinet with IP54 or better); otherwise dust and humidity could lead to impairment of the function.

FRANÇAIS

FR



Documentation fournie
Lisez ces consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi / la fiche technique annexés et respectez-les lors des travaux avec/sur l'appareil de commutation.



Tension électrique.
Danger de mort ou risque de blessures graves.
Assurez-vous que l'installation et l'appareil est et rese en l'état hors tension pendant l'installation électrique.



Risque d'électrocution !
Danger de mort ou risque de blessure grave.

- L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.
- La protection de contact des éléments raccordés et l'isolation des câbles d'alimentation doivent être conçus conformément aux prescriptions du mode d'emploi/ fiche technique.
- Respecter les prescriptions de la VDE et les prescriptions locales, et tout particulièrement les mesures de sécurité.

Risques d'incendie et autres risques thermiques !
Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

- L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.

- La protection de contact des éléments raccordés et l'isolation des câbles d'alimentation doivent être conçus conformément aux prescriptions du mode d'emploi/ fiche technique.
- Respecter les prescriptions de la VDE et les prescriptions locales, et tout particulièrement les mesures de sécurité.

Erreur de fonctionnement !
Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

- L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.

Erreur de fonctionnement !
Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

- L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique d'origine. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.

- L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.
- Respectez lors du montage de l'appareil de commutation l'indice de protection indiqué dans le mode d'emploi/ la fiche technique (par ex. armoire électrique avec IP54 ou supérieur), sans quoi poussière et humidité peuvent nuire à son fonctionnement.

Erreur d'installation !
Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

- Veillez à protéger suffisamment les contacts de sortie de charges capacitatives et inductives.

NEDERLANDS

NL



Elektrische spanning. Levensgevaar of ernstig gevaar op letsel.

Zorg ervoor dat installatie en apparaat tijdens de elektrische installatie in spanningsvrije toestand zijn en blijven.



Gevaar door elektrische schokken!
Levensgevaar of ernstig gevaar gewond te raken.

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.
- De aanraakbeveiliging van de aangesloten elementen en de isolatie van de toevoerleidingen moeten worden uitgevoerd volgens de specificaties in de gebruikershandleiding / het gegevensblad.
- Volg de VDE- en de plaatselijke voorschriften, in het bijzonder met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen.

Brandgevaar of andere thermische gevaren!
Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde originele handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.

Functiestoringen!
Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde originele handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.
- Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen worden door deskundige personen, die vertrouwd zijn met deze technische documentatie en de geldende voorschriften over arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie.
- Neem bij de montage van het schakelapparaat de in de gebruikershandleiding / gegevensblad genoemde beschermingsklasse (bijv. schakelkast met IP54 of beter) in acht; stof en vocht kunnen anders de functie beïnvloeden.

Installatiefouten!
Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

- Zorg op alle uitgangskontakten bij capacitieve en inductieve belastingen voor een voldoende veiligheidschakeling.

ITALIANO

IT



Documentazione equipollente
Leggere le presenti avvertenze di sicurezza e il manuale di utilizzazione / datasheet equipollente e rispettarli nel lavoro a/con questo apparecchio di manovra.



Tensione elettrica.
Pericolo di morte o di lesioni gravi.
Accertare che l'impianto e l'apparecchio siano e rimangano in condizioni prive di tensione durante l'installazione elettrica.



Pericolo di scossa elettrica!
Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi.

- L'apparecchio può essere impiegato solo per i casi di impiego previsti dal manuale di utilizzazione / dal datasheet equipollente. Le avvertenze nelle documentazioni pertinenti devono essere rispettate. Le condizioni ambientali ammesse devono essere rispettate.
- La protezione contro il contatto accidentale degli elementi collegati e l'isolamento della linea di alimentazione devono essere dimensionati nel rispetto delle disposizioni nel manuale di utilizzazione / datasheet.
- Rispettare le norme VDE e locali vigenti, soprattutto rispetto alle misure di protezione.

Pericolo d'incendio o altri pericoli termici!
Pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni materiali gravi.

- L'apparecchio può essere impiegato solo per i casi di impiego previsti dal manuale di utilizzazione originale / dal datasheet equipollente. Le avvertenze nelle documentazioni pertinenti devono essere rispettate. Le condizioni ambientali ammesse devono essere rispettate.
- L'apparecchio può essere installato e messo in funzione solo da persone specializzate, a conoscenza di questa documentazionea tecnica e delle norme vigenti sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni.

Errore di installazione!
Pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni materiali gravi.

- Assicurare un cablaggio di protezione sufficiente su tutti i contatti di uscita in presenza di carichi capacitivi e induttivi.

ESPAÑOL

ES



Documentación asimismo válida
Lea estas instrucciones de seguridad, así como el manual de instrucciones / hoja de datos válidos y téngalos en cuenta cuando trabaje con/en el aparato de distribución.



Tensión eléctrica.
Peligro de muerte o peligro de lesiones graves.

Asegúrese de que la instalación y el aparato no tengan tensión durante la instalación eléctrica.



¡Peligro de descarga eléctrica!
Peligro de vida o riesgo de lesiones graves.

- El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos.
- Observe las prescripciones de la VDE e en las instrucciones de servicio / ficha de datos.
- Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles.
- La protección contra contacto de los elementos conectados y el aislamiento de las acometidas deben ser dimensionadas conforme a las especificaciones del manual de instrucciones / hoja de datos.

- Observe las normas VDE así como las locales, especialmente lo relacionado a medidas de protección.

¡Peligro de incendio o otros peligros térmicos!

- Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.**
- El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos. Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles. Especialmente se debe observar la curva de límite de corriente.
- El dispositivo solo puede ser instalado y puesto en servicio por personas especializadas familiarizadas con las normas sobre seguridad de trabajo y prevención de accidentes vigentes y de esta documentación técnica.

- ¡Error de funcionamiento!**
- Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.**
- El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos originales. Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles.
- El dispositivo solo puede ser instalado y puesto en servicio por personas especializadas familiarizadas con las normas sobre seguridad de trabajo y prevención de accidentes vigentes y de esta documentación técnica.
- Tenga en cuenta en el montaje del aparato de distribución la clase de protección indicada en el manual de instrucciones / hojas de datos (p. ej. armario de distribución con IP54 o superior); en caso contrario el polvo y la humedad pueden conducir a perjuicios del funcionamiento.

¡Error de instalación!
Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.

- Cuide en todos los contactos de salida en cagas inductivas y capacitivas de un circuito de protección suficiente.

PORTUGUÊSE

PT



Outra documentação aplicável
Leia estas indicações de segurança, bem como o manual de instruções / ficha de dados aplicável e respeite-os durante o trabalho com/no aparelho de comutação.



Tensão elétrica.
Perigo de morte ou ferimentos graves.
Certifique-se de que a instalação e o aparelho estão, e se mantêm isentos de tensão durante a instalação elétrica.



Perigo devido a choque elétrico!
Perigo de morte ou perigo de ferimentos graves.

- O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.
- A proteção contra contacto dos elementos ligados e o isolamento das linhas de alimentação devem ser estabelecidos de acordo com as indicações no manual de instruções / ficha de dados.
- Observe as prescrições da VDE e as prescrições locais, em especial no que respeita as medidas de proteção.

Perigo de incêndio ou outros perigos térmicos!
Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

- O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.
- Em particular, é obrigatório observar a curva de corrente limite.
- O aparelho apenas pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal especializado, que esteja familiarizado com esta documentação técnica e com as prescrições de segurança no trabalho e prevenção de acidentes em vigor.

Erro de funcionamento!
Perigo de morte, perigo de ferimentos graves ou danos materiais.

- O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.

- O aparelho apenas pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal especializado, que esteja familiarizado com esta documentação técnica e com as prescrições de segurança no trabalho e prevenção de acidentes em vigor.
- Durante a montagem, respeite o tipo de proteção (por ex. armário de distribuição com IP54 ou superior) do aparelho de comutação, indicado no manual de instruções / ficha de dados; caso contrário, a poeira e a humidade podem prejudicar o funcionamento.

Erro de instalação
Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

- Assegure circuitos de proteção suficientes em todos os contactos de saída com cargas capacitivas e indutivas.

DANSK

DA



Også gældende dokumentation
Læs disse sikkerhedshenvisninger samt den medfølgende driftsvejledning / datablad og overhold disse ved arbejdet med /på dit koblingsenhed.



Elektrisk spænding.
Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.
Sørg for, at strømmen til anlæg og enhed er afbrudt og forbliver afbrudt under den elektriske installation.



Fare for elektrisk støt!
Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

- Enheden må kun anvendes til de i den gældende driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes.
- De tilsluttede elementers berørings-beskyttelse og tilførselsledningernes isolering skal dimensioneres i henhold til forskrifterne i driftsvejledningen / databladet.
- Overhold VDE- og de lokale bestemmelser, især med henblik på beskyttelsesforanstaltninger.

Brandfare eller andre termiske risici!
Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

- Enheden må kun anvendes til de i den gældende driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes. De tilladte omgivelsesbetingelser skal overholdes, her især være opmærksom på strømgrænsekurven.
- Enheden må kun installeres og anvendes af kvalificerede personer, som er fortrolig med denne tekniske dokumentation og de gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse.

Funktionsfejl!
Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

- Enheden må kun anvendes til de i den gældende originale driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes. De tilladte omgivelsesbetingelser skal overholdes.
- Enheden må kun installeres og anvendes af kvalificerede personer, som er fortrolig med denne tekniske dokumentation og de gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse.
- Vær ved monteringen af koblingsenheden opmærksom på den i driftsvejledningen / databladet nævnte beskyttelsestype (f.eks. styreskab med IP54 eller bedre); ellers kan støv og fugt påvirke funktionen.

Installationsfejl!
Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

- Sørg på for en tilstrækkelig beskyttelse alle udgangskontakter ved kapacitive og induktive belastninger.

SVENSKA

SV



Övrig gällande dokumentation
Läs dessa säkerhetsanvisningar samt tillhörande driftsinstruktion / datablad och beakta dem vid arbetet med enheten



Elektrisk spänning. Livsfara eller risk för allvarliga kroppsskador.

Säkerställ att systemet och enheten är och förblir strömlösa under arbetet med elinstallationen.



Risk för elektriska stötar.
Livsfara eller risk för allvarliga kroppsskador.

- Enheten får endast användas för de ändamål som anges i gällande bruksanvisning/ datablad. Beakta anvisningarna i tillhörande dokumentation. Beakta de tillätna omgivningsvilkoren.
- Beröringsskyddet av anslutna enheter och isoleringen av tilldelningarna skall dimensioneras enligt uppgifterna i driftsinstruktionen / databladet.
- Beakta gällande föreskrifter från VDE samt gällande lokala föreskrifter, i synnerhet om säkerhetsåtgärder.

Brandrisk eller andra termiska risker!
Livsfara, allvarlig skaderisk eller materiella skador.

- Enheten får endast användas för de ändamål som anges i gällande driftsinstruktionen/ datablad. Beakta anvisningarna i tillhörande dokumentation. Beakta de tillätna omgivningsvilkoren.
- Enheten får endast installeras och driftsätts av sakkunniga personer, som känner till den tekniska dokumentationen samt gällande föreskrifter om arbetssäkerhet och olycksforebyggande.
- Vid montering av kopplingsenheten, ge akt på den kapslingsklass som anges i driftsinstruktionen /databladet (t.ex. apparatskåp med IP54 eller bättre); annars kan damm eller fukt medföra att funktionen försämras.

Installationsfel!
Livsfara, allvarlig skaderisk eller risk för materiella skador.

- Se till att det finns en tillräcklig skyddskrets på alla utgångskontakter med kapacitiva och induktiva belastningar.

SUOMI

FI



Voimassa oleva dokumentaatio
Lue nämä turvallisuusohjeet sekä voimassa olevat turvallisuusohjeet/ erittelylehti ja noudata niitä kytkentälaiteella työskenneltäessä.



Sähköjännite.
Hengenvaara tai vakavien loukkaantumisien vaara.

Varmista, että laitteisto ja laite ovat ja pysyvät jännitteettöminä sähköasennuksen aikana.



Sähköiskun vaara!
Hengenvaara tai vaikeiden loukkaantumisien vaara.

- Laitetta saa käyttää määrätyissä käyttötapauksissa vain mukana toimitetun käyttöohjeen /erittelylehden mukaisesti. Siihen kuuluvan dokumentaation ohjeita on noudatettava! Salittuja ympäristöä koskevia edellytyksiä on noudatettava.
- Liitettyjen elementtien kosketussuojaja johtojen eristys on tehtävä käyttöohjeen/erittelylehden ohjeiden mukaisesti.
- Noudata VDE_ ja paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatöimenpiteiden suhteen.

Palonvaara tai terviset vaarat!
Hengenvaara, vaikkeiden loukkaantumisien tai esinevahinkojen vaara.

- Laitetta saa käyttää määrätyissä käyttötapauksissa vain mukana toimitetun käyttöohjeen /erittelylehden mukaisesti. Siihen kuuluvan dokumentaation ohjeita on noudatettava! Salittuja ympäristöä koskevia edellytyksiä on noudatettava. Ennen kaikkea on huomioitava virran rajakäyvä.
- Laitteen saa asentaa ja ottaa käyttöön vain ammattilaitoiset henkilöt, jotka ovat perehtyneet tekniseen dokumentaatioon ja työnsuojelua ja tapaturmanehkäisyä koskeviin voimassa oleviin määräyksiin.

Toimintovirhe!
Hengenvaara, vaikkeiden loukkaantumisien tai esinevahinkojen vaara.

- Laitetta saa käyttää määrätyissä käyttötapauksissa vain mukana toimitetun käyttöohjeen /erittelylehden mukaisesti. Siihen kuuluvan dokumentaation ohjeita on noudatettava! Salittuja ympäristöä koskevia edellytyksiä on noudatettava.
- Laitteen saa asentaa ja ottaa käyttöön vain ammattilaitoiset henkilöt, jotka ovat perehtyneet tekniseen dokumentaatioon ja työnsuojelua ja tapaturmanehkäisyä koskeviin voimassa oleviin määräyksiin.
- Ota kytkentälaiteen asennuksessa huomioon käyttöohjeessa/erittelylehdessä mainittu suojasuolukka (esim. kytkentäkaapille IP54 tai parempi); muussa tapauksessa pöly ja kosteus voivat vaikuttaa toimintoon negatiivisesti.

Asennusvirhe!
Hengenvaara, vaikkeiden loukkaantumisien tai esinevahinkojen vaara.

- Huolehdi kaikissa lähtökotakteissa kapasitiivisissa ja induktiivisissa kuormituksissa riittävästä suojavirtapiiristä.



NORSK

NO



Utfyllende dokumentasjon

Les disse sikkerhetanvisningene, samt vedlagte bruksanvisning / datablad, og følg disse når du arbeider med koblingsapparatet.



Elektrisk spenning.
Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

Kontroller at anlegget og apparatet er koblet fra spenningen og blir værende frakoblet under elektrisk installasjon.



Fare for elektrisk støt!
Fare for liv og helse!

- Enheten skal kun brukes til de formål som beskrives i bruksanvisningen/databladet. Anvisningene i den tilhørende dokumentasjonen må følges. Anvisningene om forhold i omgivelsene må overholdes.
- Berøringsvern av tilkoblede elementer og isolasjon av tilkoblingsledninger må installeres i henhold til anvisninger i driftsveiledning / datablad.
- Følg VDE-regelverket og nasjonale forskrifter, spesielt hva beskyttelsestiltak angår.

Brannfare og andre termiske fare!

Fare for liv, helse og eiendom.

- Enheten skal kun brukes til de formål som beskrives i bruksanvisningen/databladet. Anvisningene i den tilhørende dokumentasjonen må følges. Anvisningene om forhold i omgivelsene må overholdes Spesielt må strøm grensekurven overholdes



OZNAČENIE

Ryzyko porażenia prądem!

Zagrożenie życia lub ryzyko poważnych obrażeń.

- Urządzenie może być stosowane w określonym we współobowiązującej instrukcji obsługi / karcie charakterystyki zakresie. Należy przestrzegać wskazaówek zawartych w powiązanej z nią dokumentacji. Należy przestrzegać dopuszczalnych warunków otoczenia.
- Ochrona na wypadek dotknięcia przyłączonych elementów i izolacja przewodów powinny być wykonane zgodnie z wytycznymi w instrukcji obsługi / karcie charakterystyki.
- Należy przestrzegać przepisów dot. instalacji elektrycznych, jak i lokalnych przepisów, w szczególności w zakresie czynności zabezpieczających.

Zagrożenie pożarem lub inne ryzyko termiczne!

Zagrożenie życia, ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.

- Urządzenie może być stosowane w określonym we współobowiązującej instrukcji obsługi / karcie charakterystyki zakresie. Należy przestrzegać wskazaówek zawartych w powiązanej z nią dokumentacji. Należy przestrzegać dopuszczalnych warunków otoczenia. W szczególności należy uwzględnić krzywą prądu granicznego.
- Instalacja i uruchomienie urządzenia może być dokonywane przez wykwalifikowany personel, dysponujący dostateczną wiedzą nt. niniejszej dokumentacji technicznej i obowiązujących przepisów z zakresu BHP.

Awaria funkcjonalna!

Zagrożenie życia, ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.

- Urządzenie może być stosowane w określonym we współobowiązującej instrukcji obsługi / karcie charakterystyki zakresie. Należy przestrzegać wskazaówek zawartych w powiązanej z nią dokumentacji. Należy przestrzegać dopuszczalnych warunków otoczenia.
- Instalacja i uruchomienie urządzenia może być dokonywane przez wykwalifikowany personel, dysponujący dostateczną wiedzą nt. niniejszej dokumentacji technicznej i obowiązujących przepisów z zakresu BHP.
- Podczas montażu rozdzielnicy przestrzegać sposobu ochrony określonego w instrukcji obsługi / karcie charakterystyki (np. rozdzielnica z IP54 lub wyższym); kurz i wilgoć mogą zakłócać jego działanie.

Błędy instalacyjne!

Zagrożenie życia, ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.

- Należy zapewnić wobec wszystkich styków wyjściowych dostatecznie zabezpieczenie objętościowe i indukcyjne.

ČESKY CS



Další platná dokumentace

Prečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a související návod k obsluze/datový list a dodržujte je při práci se spínacím přístrojem.



NEBEZPEČÍ

Elektrické napětí.

Nebezpečí života nebo nebezpečí těžkého poranění.

Zajištěte, aby zařízení a přístroj během elektrické instalace byl a zůstal bez napětí.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem!

Nebezpečí života nebo závažných zranění.

- Přístroj smí být používán pouze pro případy stanovené v platném návodu k použití / datovém listu. Je nutno dodržovat pokyny v příslušných dokumentacích. Je nutno dodržovat přípustné okolní podmínky.
 - Ochrana před nebezpečným dotykem a připojených přístrojů a izolace přívodných vedení musí být dimenzována podle parametrů uvedených v návodu k obsluze / datovém listu.
 - Dodržujte VDE a místní předpisy, zejména jimi stanovená bezpečnostní opatření.
- Nebezpečí požáru nebo jiná termická nebezpečí!**
- Nebezpečí života, závažných zranění nebo věcných škod.**
- Přístroj smí být používán pouze pro případy stanovené v platném návodu k použití / datovém listu. Je nutno dodržovat pokyny v příslušných dokumentacích. Je nutno dodržovat přípustné okolní podmínky. Zejména je nutno dodržovat mezní proudovou křivku.
 - Přístroj smí instalovat a uvést do provozu pouze odborný personál, který je seznámé s touto technickou dokumentací a s platnými předpisy bezpečnosti práce a ochrany před úrazy.

Funkční chyba!

Nebezpečí života, závažných zranění nebo věcných škod.

- Přístroj smí být používán pouze pro případy stanovené v platném originálním návodu k

použití / datovém listu. Je nutno dodržovat pokyny v příslušných dokumentacích. Je nutno dodržovat přípustné okolní podmínky.

- Přístroj smí instalovat a uvést do provozu pouze odborný personál, který je seznámé s touto technickou dokumentací a s platnými předpisy bezpečnosti práce a ochrany před úrazy.
- Při montáži spínacího přístroje dodržte třídru křivky uvedenou v návodu k použití/datovém listu (např. skřínňový rozváděč s IP54 nebo vyšším); prach a vlhkost mohou způsobovat zhoršení funkčnosti.

Chyba při instalaci!

Nebezpečí života, závažných zranění nebo věcných škod.

- U všech výstupních kontaktů u kapacitního a indukčního zatížení zajištěte dostatečný ochranný obvod.

РУССКИЙ RU



Сопутствующая документация Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, а также с сопутствующим руководством по эксплуатации / техническим паспортом и руководствуйтесь этой документацией при работе с/на распределительном устройстве.



ОПАСНОСТЬ

Электрическое напряжение. Опасность для жизни или риск тяжелых травм. Убедитесь, что установка и устройство во время электрического монтажа не находится под напряжением и остаются в этом состоянии.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током!

Опасность для жизни или риск тяжелых травм.

- Устройство должно использоваться только в целях, указанных в руководстве по эксплуатации/техническом паспорте. Необходимо соблюдать указания в соответствующей документации. Допустимые условия окружающей среды должны быть соблюдены.
- Защита от контакта для подключенных элементов и изоляция проводов должна соответствовать предписаниям руководства по эксплуатации / технического паспорта.
- Соблюдайте предписания VDE и местных организаций, особенно меры безопасности.

Опасность возгорания или иные термические опасности!

Опасность для жизни, тяжелые травмы или материальный ущерб.

- Устройство должно использоваться только в целях, указанных в руководстве по эксплуатации/техническом паспорте. Необходимо соблюдать указания в соответствующей документации. Допустимые условия окружающей среды должны быть соблюдены. Особое внимание следует уделить граничной кривой тока.
- Монтаж и ввод в эксплуатацию устройства должны осуществляться только квалифицированными сотрудниками, ознакомленными с настоящей технической документацией и действующими предписаниями по охране труда и профилактике травматизма.

Общия функции!

Опасность для жизни, тяжелые травмы или материальный ущерб.

- Устройство должно использоваться только в целях, указанных в оригинальном руководстве по эксплуатации/техническом паспорте. Необходимо соблюдать указания в соответствующей документации. Допустимые условия окружающей среды должны быть соблюдены.
 - Монтаж и ввод в эксплуатацию устройства должны осуществляться только квалифицированными сотрудниками, ознакомленными с настоящей технической документацией и действующими предписаниями по охране труда и профилактике травматизма.
 - При монтаже распределительного устройства необходимо соблюдать класс защиты, указанный в руководстве по эксплуатации / техническом паспорте (например, распределительный шкаф с классом защиты IP54 или выше), в противном случае пыль и влажность могут нарушить функционирование устройства.
- Общия установки!**
- Опасность для жизни, тяжелые травмы или материальный ущерб.**
- Все выходные контакты должны быть оснащены емкостными и индуктивными нагрузочными сопротивлениями для достаточной защиты.

TÜRKÇE TR



info

İlave geçerli dokümantasyon Güvenlik uyarılarını ve birlikte geçerli olan işletim talimatını / veri sayfasını okuyun ve devreleme çizahı ile/işlenide çalışırken bunları dikkate alın.

- 安装开关设备时，请注意操作说明书/数据页中所述的防护等级（例如防护等级至少达 IP54 的 开关柜）；否则灰尘和潮湿环境可能影响功能。

BULGARISCH BG



Съпътстващи документи Прочетете указанията за безопасност, както и съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри и се съобразявайте с тях при работата си с/ върху това превключващо устройство.

Електрик герилим. Hayatı tehlike veya ağır ayaralanma tehlikesi.

- Cihaz sadece ilave geçerli işletim talimatında / veri sayfasında öngörülen kullanımlar duraları için kullanılabilir. İlgili dokümantasyonlardaki uyarılar dikkate alınmalıdır. İzin verilen çevre koşullarına uyulmalıdır.
- Bağıli elemanların temas koruması ve hatların izolasyonu, işletim talimatındaki / veri sayfasındaki bilgilere göre dşöşenmelidir.
- Özelleik koruma önlemlerine yönelik VDE ve yereli talimatları dikkate alın.

Yangın tehlikesi veya diğer termik tehlike-ler!

Hayatı tehlike, ağır ayaralanma tehlikesi veya maddi hasarlar.

- Cihaz sadece ilave geçerli işletim talimatında / veri sayfasında öngörülen kullanımlar duraları için kullanılabilir. İlgili dokümantasyonlardaki uyarılar dikkate alınmalıdır. İzin verilen çevre koşullarına uyulmalıdır. Özelleik akım sınırlayıcı eğrisi dikkate alınmalıdır.
- Cihaz sadece bu teknik doküman ve geçerli iş güvenliğini ve kaza önleme talimatları hakkında bilgi sahibi olan uzman personel tarafından kurulabilir ve işletime alınabilir.

Cihaz sadece bu teknik doküman ve geçerli iş güvenliğini ve kaza önleme talimatları hakkında bilgi sahibi olan uzman personel tarafından kurulabilir ve işletime alınabilir.

- Devreleme cihazının montajında işletim talimatında / veri sayfasında belirtilen koruma türünü dikkate alın (örn. IP54 veya üzeri ile bir kumanda dolabı); aksi halde toz ve nem işlevi olumsuz etkileyebilir.

Kurulum hatası!

Hayatı tehlike, ağır ayaralanma tehlikesi veya maddi hasarlar.

- Kapastif ve endüktif yüklerde tüm çıkış kontaktarında yeterli koruma devresinin olmasını sağlayın.

中文 ZH



信息

同等效力文件 请参阅本安全提示及随附的使用说明书/数据页，并在使用开关设备/在开关设备上工作时予以遵守。



电压

生命危险或重伤危险。 确保在电气安装时装置和设备一直处于未通电状态。



警告

电击危险！ 生命危险或重伤。

- 设备仅用于同等有效的操作说明书/数据页中规定的使用情况。必须注意相应文件中的提示。必须遵守允许的环境条件。
 - 须按照说明书/数据页的规定设计连接元件的防护保护装置和馈线的绝缘装置。
 - 请遵守 VDE 及当地规定，尤其是防护措施方面的规定。
- 火灾危险或其他热力危险！** 生命危险、重伤或财产损失。
- 设备仅用于同等有效的原始操作说明书/数据页中规定的使用情况。必须注意相应文件中的提示。必须遵守允许的环境条件。
- 设备只能由专业人员安装及投入运行，专业人员须熟悉本技术文件及同等有效的工作安全 和事故预防规定。

功能故障！

- 设备仅用于同等有效的原始操作说明书/数据页中规定的使用情况。必须注意相应文件中的提示。必须遵守允许的环境条件。
- 设备只能由专业人员安装及投入运行，专业人员须熟悉本技术文件及同等有效的工作安全 和事故预防规定。

- 安装开关设备时，请注意操作说明书/数据页中所述的防护等级（例如防护等级至少达 IP54 的 开关柜）；否则灰尘和潮湿环境可能影响功能。
- 安装危险！**
- 生命危险、重伤或财产损失。**
- 针对电容式和电感式负载的所有输出触点，确保具有足够的保护线路。

BULGARISCH BG



info

Съпътстващи документи Прочетете указанията за безопасност, както и съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри и се съобразявайте с тях при работата си с/ върху това превключващо устройство.

Електрическо напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки наранявания.

- Уредът може да бъде използван само за действията, описани в съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри. Указанията в съпътстващите документи трябва да бъдат взети под внимание. Трябва да бъдат запазени разрешените условия на околната среда.



Опасност от електрически удар! Опасност за живота или опасност от тежки наранявания

- Уредът може да бъде използван само за действията, описани в съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри. Указанията в съпътстващите документи трябва да бъдат взети под внимание. Трябва да бъдат запазени разрешените условия на околната среда.
- Защитата от удар на свързаните елементи и изолацията на кабелите трябва да се съпъкват в съответствие със спецификациите в инструкциите за безопасност/информационния лист.
- Имайте предвид разпоредбите на VDE, както и местните разпоредби, в частност онези, които се отнасят за предпазни мерки.

Опасност от пожар и други термични опасности! Опасност за живота, опасност от тежки наранявания или материални щети.

- Уредът може да бъде използван само за действията, описани в съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри. Указанията в съпътстващите документи трябва да бъдат взети под внимание. Трябва да бъдат запазени разрешените условия на околната среда.
- Уредът може да бъде инсталиран и пуснат в действие само от компетентно лице, което е наясно с тази техническа документация и валидните условия за сигурност при работа и техника на безопасността.

Функционална грешка! Опасност за живота, опасност от тежки наранявания или материални щети

- Уредът може да бъде използван само за действията, описани в съпътстващото ръководство за употреба/таблицата с параметри. Указанията в съпътстващите документи трябва да бъдат взети под внимание. Трябва да бъдат запазени разрешените условия на околната среда.
- Уредът може да бъде инсталиран и пуснат в действие само от компетентно лице, което е наясно с тази техническа документация и валидните условия за сигурност при работа и техника на безопасността.

При монтажа на превключващо устройство съблюдавайте посочения в ръководство за употреба/таблицата с параметри вид защита (например разпределителен шкаф IP54 или по-добър). В противен случай функционалността на устройството може да бъде компрометирана от праха и влагата.

Опасност от пожар и други термични опасности! Опасност за живота, опасност от тежки наранявания или материални щети

- Осигурете достатъчна степен на защита на всички изходни контакти за capacitivни и индуктивни товари.

GRIECHISCH EL



info

Συνοδευτική τεκμηρίωση Διαβάστε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, όπως και τις συνοδευτικές οδηγίες λειτουργίας/ το δελτίο τεχνικών δεδομένων, και πρέπει τις κατά την εκτέλεση εργασιών με/ στη διακοπτική διάταξη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτρική τάση. Θανατηφόρος κίνδυνος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

Βεβαιωθείτε ότι δεν διέρχεται και ότι αποκλείεται να διέλθει τάση από το συγκρότημα και τη συσκευή κατά την ηλεκτρική εγκατάσταση.



info

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Θανατηφόρος κίνδυνος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας/ το δελτίο τεχνικών δεδομένων. Πρέπει τις υποδείξεις της σχετικής τεκμηρίωσης. Πρέπει τις επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος.

- Η προστασία επαφής των συνδεδεμένων στοιχείων και της μόνωσης των αγωγών παροχής πρέπει να σχεδιάζονται σύμφωνα με τα στοιχεία στο έγχειρίδιο λειτουργίας / φύλλο δεδομένων.

- Πρέπει τους κανονισμούς του οργανισμού VDE και τους τοπικούς κανονισμούς, ειδικά ως προς τα μέτρα προστασίας.

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή άλλοι θερμικοί κίνδυνοι!

Θανατηφόρος κίνδυνος, κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας/ το δελτίο τεχνικών δεδομένων. Πρέπει τις υποδείξεις της σχετικής τεκμηρίωσης. Πρέπει τις επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος. Ειδικά πρέπει να δίνεται προσοχή στην καμπίνα οριακού ρεύματος.

- Η συσκευή επιτρέπεται να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία μόνο από εξειδικευμένα άτομα, τα οποία έχουν εξοικειωθεί με την παρούσα τεχνική τεκμηρίωση και τους ισχύοντες κανονισμούς σε σχέση με την ασφάλεια στο χώρο εργασίας και την πρόληψη ατυχημάτων.

Σφάλμα λειτουργίας! Θανατηφόρος κίνδυνος, κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας/ το δελτίο τεχνικών δεδομένων. Πρέπει τις υποδείξεις της σχετικής τεκμηρίωσης. Πρέπει τις επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος.

- Η συσκευή επιτρέπεται να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία μόνο από εξειδικευμένα άτομα, τα οποία έχουν εξοικειωθεί με την παρούσα τεχνική τεκμηρίωση και τους ισχύοντες κανονισμούς σε σχέση με την ασφάλεια στο χώρο εργασίας και την πρόληψη ατυχημάτων.

- Κατά τη συναρμολόγηση της διακοπτικής διάταξης δώστε προσοχή στον τύπο προστασίας που ορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας/ το δελτίο τεχνικών δεδομένων (π.χ. ηλεκτρικός πίνακας κατηγορίας IP54 ή ανώτερης). Διαφορετική η λειτουργία μπορεί να επηρεαστεί από τη σκόνη και την υγρασία.

Σφάλματα εγκατάστασης!

Θανατηφόρος κίνδυνος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Σε όλες τις επαφές εξόδου διασφαλίστε επαρκή κυκλώματα προστασίας για χωρητικά και επαγωγικά φορτία.

ESTNISCH ET



Lisadokumentsioon

Lugege läbi need ohutusjuhised, samuti täiendav kasutusjuhend/ andmeleht ja järgige neid töötamisel lülitsuseadmega või selle juures.



OHT

Elektripinge. Oht elule või raske vigastuse oht.

- Veenduge, et paigaldis ja seade on elektriseadmete paigaldamisel pingeta olekus ja jäävad selliseks.



HOIATUS

Oht elektrilöögi tõttu!

Oht elule või raske vigastuse oht.

- Seadet võib kasutada üksnes selle juurde kuulvas kasutusjuhendis/taabelehes ettenähtud kasutusjuhtudel. Järgida tuleb juurdekuuluvates dokumentides toodud juhiseid. Kinni tuleb pidada lubatud keskkonnatingimustest.

- Külge kinnitatud elementide puutekaitseid ja toitejuhtmete isolatsioon tuleb paigaldada vastavalt kasutusjuhendise/andmelehe eeskirjadele.

- Järgige VDE-d, samuti kohalikke eeskirju, eriti mis puudutavad ohutusmeetmeid.

Tuleoht või muud termilised ohud!

Eluoht, raske vigastuse oht või varaline kahju.

- Seadet võib kasutada üksnes selle juurde kuulvas kasutusjuhendis/taabelehes ettenähtud kasutusjuhtudel. Järgida tuleb juurdekuuluvates dokumentides toodud juhiseid. Kinni tuleb pidada lubatud keskkonnatingimustest. Eristlit tähelepanu tuleb pöörata voolu piirkõverale.

- Seadet võivad paigaldada ja kasutusse võtta üksnes pädevad isikud, kes on endale selgeks teinud selle tehnilise dokumentatsiooni ning kehtivad eeskirjad tööohutuse ja õnneluste ärarohimise kohta.

Viga töötamisel!

Eluoht, raske vigastuse oht või varaline kahju.

- Seadet võib kasutada üksnes selle juurde kuulvas kasutusjuhendis/taabelehes ettenähtud kasutusjuhtudel. Järgida tuleb juurdekuuluvates dokumentides toodud juhiseid. Kinni tuleb pidada lubatud keskkonnatingimustest.
- Seadet võivad paigaldada ja kasutusse võtta üksnes pädevad isikud, kes on endale selgeks teinud selle tehnilise dokumentatsiooni ning kehtivad eeskirjad tööohutuse ja õnneluste ärarohimise kohta.

- Jälgige lülitsuseadme monteerimisel kasutusjuhendis/andmelehel nimetatud kaitseklassi (nt lülitsuskapp IP54-ga või parem); tolm ja niiskus võivad vastasel juhul toimimist kahjustada.

Paigaldusvead!

Eluoht, raske vigastuse oht või varaline kahju.

- Hoolitsege selle eest, kõigil väljundkontaktidel oleks mahtuvuslike ja induktiivsete koormuste korral piisav kaitselülitus.

KROATISCH HR



Važeća dokumentacija

Pročitajte sve sigurnosne napomene kao i važeće upute za uporabu/tehnički list te ih se pridržavajte pri radu s uklopnim uređajem ili radu na njemu.



OPASNOST

Električni napon. Opasnost za život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda.

Pripazite na to da su tijekom električne instalacije sustav i uređaj u beznaponskom stanju i da tako ostanu.



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara! Opasnost za život ili opasnost od teških ozljeda.

- Uredaj se smije koristiti samo u skladu s uporabama navedenim u važećim uputama za uporabu odnosno u tehničkom listu. Potrebno je poštovati napomene navedene u pripadajućoj dokumentaciji. Potrebno je pridržavati se dopuštenih uvjeta okoline.

- Zaštita od dodira priključenih elemenata i izolacija dovoda potrebno je osmisliti prema smjernicama u uputama za uporabu odnosno tehničkom listu.

- Pridržavajte se propisa Udruženja njemačkih električara – VDE, kao i lokalnih propisa, osobito o zaštitnim mjerama.

Opasnost od požara ili druge toplinske opasnosti!

Op